

**Abteilung für wohnortnahe Versorgung - Ripartizione assistenza territoriale
Direktion - Direzione**

**Der Abteilungsdirektor – Il Direttore di Ripartizione
Martin Matscher**

Verantwortliche/r des Verfahrens –
Responsabile del procedimento: Martin Matscher
Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: mm

Bozen – Bolzano, 23.07.2021

Prot.-Nr. - prot. n.:

An die Sportvereine Südtirols
Alle Associazioni sportive dell'Alto Adige

u.z.K./e p.c.
CONI – Landeskomitee Bozen
CONI – Comitato Provinciale Bolzano

VSS – Verband der Sportvereine Südtirols
Federazione delle associazioni sportive della
Provincia autonoma di Bolzano VSS

USSA – Unione società sportive altoatesine
USSA – Vereinigung der Südtiroler Sportvereine

Landesamt für Sport
Ufficio provinciale Sport

Kriterien und Indikationen nasale Antigenstests Covid-19 und Antigenstests Covid-19 für sportliche Tätigkeit

Criteri e indicazioni test antigenici nasali rapidi Covid-19 e test antigenici rapidi Covid-19 per l'attività sportiva

Nasale-Antigenstests Covid-19

Für sportliche Tätigkeit in geschlossenen Räumen ist mit Ausnahme in jenen Fällen, in denen die nationalen Bestimmungen den Grünen Pass vorschreiben (Mannschaftssport, Hallenbäder ab 06.08.2021) und unbeschadet der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands, alternativ ein negativer Nasaler-Antigenstest Covid-19 für alle Altersgruppen vorgesehen. Die Sportvereine können daher, Nasale-Antigenstests Covid-19 vom Sanitätsbetrieb kostenlos erhalten und diese an SportlerInnen ohne Altersbeschränkung durchführen, wenn die betroffene Person keinen gültigen Grünen Pass hat. Dabei müssen folgende Indikationen berücksichtigt werden:

- Die Verteilung der Nasenflügeltests erfolgt über die Apotheken oder für Sommercamps, Sommerbetreuung oder andere Veranstaltungen über die Gemeinde. Für die kontinuierlichen sportlichen Aktivitäten wie

Test antigenici nasali rapidi Covid-19

Per attività sportiva svolta nei luoghi chiusi, tranne nei casi in cui la normativa nazionale richiede il certificato verde (sport di squadra, piscine coperte dal 06.08.2021) e fermi restando i protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza, in alternativa, un test rapido antigenico nasale Covid-19 negativo è previsto senza limiti di età per accedere alle attività sportive. Le associazioni sportive possono quindi ricevere gratuitamente dall'Azienda sanitaria ed eseguire i test antigenici nasali rapidi Covid-19 senza limiti di età a persone che non hanno un certificato verde valido. In questo caso devono essere rispettate le seguenti indicazioni:

- I test nasali sono distribuiti tramite le farmacie o per i campi estivi, l'assistenza estiva o altri eventi, tramite il comune. Per attività sportive continuative come allenamenti o gare in locali chiusi, l'associazione sportiva interessata invia

Training oder Wettkämpfe in geschlossenen Räumlichkeiten übermittelt der interessierte Sportverein dem Landeskomitee des zuständigen Sportfachverbands oder dem Verband der Sportvereine Südtirols VSS bzw. der Vereinigung der Südtiroler Sportvereine USSA die Anfrage mittels beiliegender Tabelle.

Das Landeskomitee des zuständigen Sportfachverbands oder der VSS/die USSA sammelt diese Anfragen und leitet eine zusammenfassende Tabelle zweimal pro Woche an den Südtiroler Sanitätsbetrieb: leistungen.bz@sabes.it weiter. Der Sanitätsbetrieb übermittelt daraufhin den Sportvereinen per E-Mail ein Formular, mit welchem der/die Verantwortliche die Nasenflügeltests in jeder Apotheke abholen kann. Es kann stets nur der wöchentliche Bedarf an Nasenflügeltests in der Apotheke abgeholt werden. Da die Apotheken die Tests nicht auf Lager haben und von ihrem Großhändler regelmäßig beliefert werden, sollte die Bestellung der Nasenflügeltests in der Apotheke mittels des zugesandten Formulars rechtzeitig vorgenommen werden.

Für Sommercamps, Sommerbetreuung oder andere Veranstaltungen müssen sich die Sportvereine direkt an die jeweilige Gemeinde wenden und erhalten die Tests dann direkt von der Gemeinde.

- Die Durchführung der Nasenflügeltest erfolgt vor der Aktivität des Sportvereins (Training/Wettkampf) und in Selbstverabreichung. Es wird angeraten, dass zumindest 1-2 Mitglieder des Sportvereins das Schulungsvideo zu den Nasenflügeltests auf https://www.youtube.com/watch?v=Av5zPtwC_aV8 ansehen, um die Tests korrekt anwenden zu können.
- Die Räumlichkeiten für die Durchführung der Tests müssen in Bezug auf Größe und Kubatur im Verhältnis zur Anzahl der gleichzeitig anwesenden Personen geeignet sein. Der Sicherheitsabstand muss eingehalten, die Hilfsmittel zum Schutz der Atemwege müssen verwendet und die Hygiene- und Desinfektionsmaßnahmen müssen durchgeführt werden. Vorzugsweise werden die Tests im Freien oder in Räumen durchgeführt, in denen eine gute Belüftung gewährleistet ist.
- Diese vor Ort, vor der Aktivität durchgeführten Nasalen-Antigenschnelltests Covid-19 haben nur für den Zugang zur jeweiligen Aktivität des Sportvereines Gültigkeit und müssen bei jedem

la richiesta al Comitato provinciale della Federazione sportiva di competenza o all'Unione società sportive altoatesine USSA ossia alla Federazione delle associazioni sportive della Provincia autonoma di Bolzano VSS, tramite la tabella allegata.

Il comitato provinciale della Federazione sportiva di competenza o l'Unione USSA/la Federazione VSS raccoglie queste richieste e inoltra due volte alla settimana una tabella riassuntiva all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige: prestaz.bz@sabes.it. L'Azienda sanitaria inoltra poi alle associazioni sportive un modulo via e-mail con il quale il/la responsabile può ritirare i test nasali in qualsiasi farmacia. Può essere ritirato solo il fabbisogno settimanale di test nasali in farmacia. Premesso che le farmacie non tengono in magazzino i test e sono regolarmente rifornite dal loro grossista, l'ordine per i test nasali alla farmacia deve essere effettuato in tempo utile utilizzando il modulo inviato.

Per i campi estivi, l'assistenza estiva o altri eventi, le associazioni sportive devono contattare direttamente il rispettivo comune e riceveranno i test direttamente dal comune.

- Il test nasale viene effettuato prima dell'attività della associazione sportiva (allenamento/competizione) e in autosomministrazione. Si consiglia la frequenza del video di formazione al Link https://www.youtube.com/watch?v=Av5zPtwC_aV8 per effettuare correttamente i test.
- I locali per l'esecuzione dei test devono essere idonei in termini di dimensioni e cubatura in relazione al numero di persone contemporaneamente presenti. Deve essere mantenuta la distanza di sicurezza, devono essere utilizzati i dispositivi di protezione delle vie respiratorie e devono essere rispettate le misure di igiene e disinfezione. Preferibilmente, i test vengono eseguiti all'aperto o in stanze dove è assicurata una buona ventilazione.
- I test antigenici nasali rapidi Covid-19, effettuati sul posto prima dell'attività, sono validi solo per l'accesso alla rispettiva attività della associazione sportiva e devono essere ripetuti

Zugang wiederholt werden. Bei Aktivitäten, die öfters pro Woche mit denselben Sportlern stattfinden, hat der Test eine Gültigkeit von 48 Stunden ab 24:00 Uhr des Testtages.

- Die Tests werden in Eigenverantwortung der Sportvereine durchgeführt und für die korrekte Durchführung der Tests trägt der Präsident des Sportvereines die Verantwortung.
- Die Ergebnisse der von den Sportvereinen durchgeführten Nasalen-Antigenschnelltest werden nicht eingetragen und es erfolgt daher auch keine schriftliche Bestätigung des Ergebnisses durch den Sanitätsbetrieb.
- Nur negativ getestete SportlerInnen dürfen an den Aktivitäten des Sportvereines teilnehmen.

per ogni accesso. Per le attività che si svolgono più volte la settimana con gli stessi atleti, il test ha una validità di 48 ore, a partire dalle ore 0.00 della giornata di test.

- I test sono effettuati sotto la responsabilità delle associazioni sportive e il presidente della associazione sportiva è responsabile della corretta esecuzione delle prove.
- I risultati dei test antigenici nasali rapidi effettuati dalle associazioni sportive non vengono registrati e quindi non c'è una conferma scritta del risultato da parte dell'Azienda Sanitaria.
- Solo gli/le atleti/e risultati negativi al test sono autorizzati a partecipare alle attività della associazione sportiva.

Positiv mittels nasalem Antigenschnelltest getestete Personen:

Eine positiv getestete Person muss sich unverzüglich nach Hause begeben und jeglichen Kontakt mit anderen Personen meiden. Sie muss mittels E-Mail an referticorona@sabes.it die epidemiologische Überwachungseinheit des Sanitätsbetriebes über das positive Testergebnis informieren. In dieser Mitteilung müssen folgende Informationen angegeben werden: Positives Testergebnis Nasenflügeltest, Name, Vorname und Geburtsdatum, Telefonnummer und E-Mail Adresse, Datum und Ort des durchgeführten Nasenflügeltests.

Die positiv getestete Person wird dann automatisch für einen PCR-Test eingeladen, der so schnell wie möglich (normalerweise bereits am nächsten Tag) in einem Drive-In des Sanitätsbetriebes durchgeführt wird. Das Ergebnis dieses PCR-Tests kann dann ca. 12-24 Stunden nach dem Test online heruntergeladen werden.

Personen risultate positive al test antigenico nasale rapido:

Una persona risultata positiva al test deve recarsi immediatamente a casa ed evitare qualsiasi contatto con altre persone. Deve informare l'Unità di Sorveglianza Epidemiologica dell'Azienda sanitaria del risultato positivo del test inviando una e-mail a referticorona@sabes.it. Questa notifica deve includere le seguenti informazioni: risultato positivo del test nasale, cognome, nome e data di nascita, numero di telefono e indirizzo e-mail, data e luogo di esecuzione del test nasale.

La persona risultata positiva viene quindi automaticamente invitata per un test PCR, che viene effettuato il più presto possibile (di solito già il giorno successivo) presso un drive-in dell'Azienda sanitaria. Il risultato del test PCR può essere scaricato online circa 12-24 ore dopo il test.

Antigenschnelltests Covid-19

Für die Teilnahme an Aktivitäten der Sportvereine für die die nationalen Bestimmungen oder der nationale Fachverband den Grünen Pass oder einen Antigenschnelltest Covid-19 vorschreibt, können die Sportvereine Antigenschnelltests vom Sanitätsbetrieb weiterhin kostenlos erhalten.

Der Ablauf für die Anfrage und Genehmigung ist derselbe wie oben zu den Nasalen-Antigenschnelltests beschrieben.

Die Antigenschnelltests dürfen ausschließlich von Gesundheitsfachpersonal wie ÄrztInnen und KrankenpflegerInnen durchgeführt werden. Die Ergebnisse der Antigenschnelltests werden vom Gesundheitsfachpersonal in die Web-Anwendung des Sanitätsbetriebes eingegeben und der/die getestete SportlerIn erhält das Ergebnis mittels E-Mail mitgeteilt.

Mit bestem Dank für die Zusammenarbeit verbleibt mit freundlichen Grüßen

Abteilungsleiter

Dr. Martin Matscher
(digital unterzeichnet)

Test rapidi antigenici Covid-19

Per la partecipazione alle attività delle associazioni sportive per le quali la normativa nazionale o la Federazione nazionale di settore richiede il Green Pass o un test antigenico rapido Covid-19, le associazioni sportive continueranno a ricevere gratuitamente i test antigenici rapidi dall'Azienda sanitaria.

La procedura per la richiesta e l'approvazione è la stessa descritta sopra per i test antigenici nasali rapidi.

I test antigenici rapidi possono essere eseguiti esclusivamente da professionisti sanitari quali medici e infermieri. I risultati dei test rapidi antigenici vengono inseriti nell'applicazione web dal professionista sanitario e l'atleta testato riceve il risultato via e-mail.

Ringraziando per la collaborazione, porgo cordiali saluti

Il Direttore di Ripartizione